

Адриан Тётю

**ЗАГАДКА
КОРОЛЕВСКОГО
ГОБЕЛЕНА**



Санкт-Петербург

УДК 821.133.1
ББК 84(4Фра)-44
Г 44

Adrien Goetz
INTRIGUE À L'ANGLAISE
Copyright © Editions Grasset & Fasquelle, 2007
Перевод с французского Марианны Таймановой
Серийное оформление Вадима Пожидаева
Оформление обложки Егора Саламашенко

ISBN 978-5-389-30351-5

© М. Е. Тайманова, перевод, 2026
© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательство АЗБУКА», 2026
Издательство Азбука®

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ



Я тоже люблю эти спящие города. Но когда я их вижу, мне сразу хочется их разбудить. У меня есть мания заводить часы, ставить их на правильное время, убирать разбросанные вещи, натирать до блеска потускневшее, вытаскивать на свет то, что оставлено в потемках, чинить и чистить старые игрушки цивилизации, заброшенные на чердак.

Валери Ларбо «Allen»¹

¹ Название романа Валери Ларбо восходит к девизу средневекового ордена Золотого Щита (*l'Écu d'or*), основанного герцогом Бургундским Филиппом Смелым в конце XIV века. Слово «Allen» было девизом ордена — это древнефранцузская форма от *allez, en avant*, означающая «вперед», «дальше», «к стремлению», «к подвигу». Как отмечает французская историография, формула «Allen!» использовалась в рыцарской культуре как боевой призыв и как символ продвижения, отваги и преодоления.

ГЛАЗА В СТАКАНЕ

Байё

Пятница, 29 августа 1997 года

«Первое место работы — точь-в-точь как у Сименона» — вот и все, что смог сказать Вандрий, пустой и ничтожный плейбой. У Сименона... Он имеет в виду желтые, прокуренные кафешки на углу, красную клеенку в цветочек, трубку в пепельнице, завсегдаев у стойки. И не ошибается. Вот только вряд ли он читал романы про Мегрэ. Хватило фильмов или телесериалов с Жаном Ришаром. Бедняга Вандрий. Как она по нему скучает. По его звучному имени, такому же удачному, как и ее собственное¹. Пенелопа и Вандрий. Не каждому везет на образованных родителей. Потом расхлебываешь всю оставшуюся жизнь.

¹ Имеется в виду святой Вандрий (ок. 600–668) — знатный франк, принявший монашеский постриг. Основал в 649 году аббатство Фонтенель в долине реки Сены, ставшее одним из важнейших духовных центров Мерovingской Галлии, прославился строгостью жизни, чудесами исцеления и распространением бенедиктинского устава. — *Здесь и далее примеч. перев.*

ЗАГАДКА КОРОЛЕВСКОГО ГОБЕЛЕНА

На пустой террасе бистро «У барной стойки», рядом с собором, облокотившись о деревянный стол без клеенки, Пенелопа со вздохом развернула свежий номер газеты «Возрождение Бессена»¹. О поклонниках можно вообще забыть. Тем более здесь... Две башни, обрамляющие портал, — самые суровые, самые монументальные во всей Франции. Серая каменная громада. Непрístupное сооружение в романском стиле.

* * *

Она даже не смогла толкнуть дверь, чтобы войти в неф. Ей грустно. Эдакая покинутая героиня оперы, Травиата, пьющая микстуру от кашля, бездетная Медея, разочаровавшаяся в любви Кармен, сомнамбула с широко открытыми глазами... Ей кажется, что за одну-единственную поездку из Парижа в Байё она постарела лет на десять. На второй странице газеты под гром фанфар, почти как в «Аиде», сообщалось о вступлении Пенелопы в должность — черно-белая размытая фотография в виньетке, вымученная улыбка скорее похожа на многоточие.

«Я и вправду ужасно некрасивая. Сволочи, могли бы и подождать, пока я сниму очки. Единственное, что можно здесь сделать, — это сбро-

¹ *Бессен* — историческая область в Нормандии, центром которой является город Байё.

сильно восемь килограммов, выписать хорошие контактные линзы — может быть, даже лучше заказать цветные, — попробовать сменить причёску... Нет, для этого стоит поехать в Париж, выбросить все полосатые рубашки времен Школы Лувра, записаться в спортклуб, походить в солярий, если таковой имеется поблизости... В любом случае я не собираюсь надолго застрять в этой дыре. До чего же грустная жизнь, бедная Пенни, три года учебы, самый сложный во Франции конкурс и вот — выпуск: двенадцать хранителей культурного наследия на всю страну, из них всего пять музейщиков, что совсем немного. Если сравнить с тремя сотнями, которые выпускает ежегодно Политехническая школа, вспомнить о диссертации по египтологии, которую нипочем не закончить в такой глухомани, о действительно блестящей стажировке в Лувре (специализация „коптское искусство“)... И после всего этого... угодить сюда!»

Перед ней собор. Пенелопу трясет. Сама не зная почему, она испытывает страх перед этой громадой, которая навевает смутные неприятные воспоминания, погребенные среди колючек и корней. От них разит склепом, сыростью, гнилью. Этот собор или, может, какой-то другой...

Нет, она уверена, именно этот романский фасад, от которого бегут мурашки по коже, вызывает у нее смутную, но ощутимую тревогу. Она допивает кофе и заказывает еще чашку. Нужно

ЗАГАДКА КОРОЛЕВСКОГО ГОБЕЛЕНА

признать, кофе здесь хороший, настоящий итальянский кофе; зря умаляют достоинства нашей провинции! Пенелопа берет себя в руки. Выдвинутые доводы можно разбить на три части, как в сочинении на конкурс музейщиков-хранителей: гипотеза, контраргументы и малоубедительные выводы. Требуется доказать, что ее вторая жизнь продолжится в Париже. Достаточно вернуться туда, чтобы вновь стать другой, — а впрочем, здесь о ней почти ничего не знают. Это новое существование — ее шанс. Первая работа, контракт на три года. Она могла бы снять домик на берегу моря. В деревне Сен-Ком. Попалось заманчивое объявление в газете. Десять минут езды до центра города. Утром открываешь ставни и видишь волны, это излечивает от любой хвори.

Байё, возможно, не раскроется ей в первый же день. Придется присмотреться, объехать окрестности, подышать свежим воздухом. Этот журналист из «Возрождения» все понял. «Возрождение», прекрасное название, звучит как доброе предзнаменование. Ее собственное «возрождение Бессена» — гении, которых ей вскоре предстоит открыть, ее Леонардо, Микеланджело, Рафаэль... Она вырывает страницу со статьей и кладет в новенький бумажник — вчерашний подарок Вандрия, в день ее отъезда, но, по сути, уже далекое прошлое — дороманская эпоха, смутные времена, тьма веков, что скры-

вается за камнями. Она подождет, пока Вандрий придет навестить ее, и тогда они вдвоем рука об руку войдут в собор Байё.

* * *

Пенелопа перечитывает статью еще раз:

В МУЗЕЙ ГОБЕЛЕНА¹ БАЙЁ НАЗНАЧЕН НОВЫЙ ХРАНИТЕЛЬ

Гобелену повезло. Предначертанное судьбой имя². Пенелопа Брэй, недавняя выпускница факультета сохранения культурного наследия, прибыла сегодня в наш город. Всего несколько часов назад она стала жительницей Байё и присоединяется к команде Центра Вильгельма Завоевателя. Молодая женщина, которой нет еще тридцати, не скрывает своей радости. Она сразу же заявила, что счастлива получить первую работу в музее с мировой репутацией. Объектом ее забот станет «комикс» XI века, иллюстрирующий хорошо известный рассказ о завоевании Англии. Для спе-

¹ *Гобелен из Байё* — памятник средневекового искусства, представляющий собой вышивку по льняному полотну шириной 48 см и длиной 68,38 м. На гобелене изображены сцены подготовки нормандского завоевания Англии и битвы при Гастингсе 14 октября 1066 года.

² Пенелопа назначена на должность хранителя в Музей Гобелена, а ее тезка из древнегреческой мифологии — Пенелопа, жена Одиссея, — днем ткала погребальное полотно для савана своего свекра, которое распускала по ночам. Она обещала назвать имя своего нового мужа, только когда закончит ткать, и, верная Одиссею, таким образом оттягивала вступление в новый брак.

ЗАГАДКА КОРОЛЕВСКОГО ГОБЕЛЕНА

циалистки по истории Древнего Египта, чьи интересы переместились затем в более узкую область — историю коптов, историю христианского Египта после фараонов, — открывается возможность расширить круг своих исследований. Доскональное знание древних тканей весьма пригодится новому хранителю нашего Гобелена.

В обязанности этой живой, дружелюбной, полной энергии современной молодой женщины в джинсах и кроссовках также входит прием иностранных посетителей. Прекрасно известная жителям Байё, преданная делу главная хранительница Солаж Фюльжанс, которая уже три десятка лет вершит судьбу музея, очень рада этому удачному назначению, совпавшему с завершением важной программы реновации музейного пространства, расположенного в бывшей семинарии и принимающего ежегодно тысячи туристов со всех пяти континентов.

Пенелопа внимательно рассматривает свою фотографию. В двадцать девять лет уже намечается второй подбородок, куча веснушек, уродливые очки, почти бифокальные. Лучше мне сразу покончить с собой, не ждать же, пока станешь старой девой и в итоге засунешь голову в духовку и откроешь газ. Представляю себе заметку в газете: «Молодая хранительница найдена мертвой у себя дома. Никто даже не обеспокоился ее недельным отсутствием до тех пор, пока секретарь Музея Гобелена Байё, удивляясь...»

Она вовсе не современная — она осколок древнего коптского Египта; не энергичная — трудно найти человека ленивее; не дружелюбная — она уже возненавидела половину населения этого города. Они еще увидят, что тут наворотит молодая дружелюбная хранительница. А «кроссовки»! Имелись в виду ее новые туфли «Кампер» — в местных магазинах такая модель появится лет эдак через десять, не раньше, и уж точно не такого, как у меня, лилового цвета и несерийного производства, завтрашний винтаж. Конечно, нельзя писать для «Возрождения Бессена» и одновременно для *Vogue*. А в остальном ничего не скажешь, ремесло свое они знают — даже возраст указали правильно, нигде не прокололись.

Теперь, когда всем известно, что ей нет тридцати, как добиться хоть какого-то уважения у старых крыс-смотрительниц, которые вяжут, не спуская глаз с Гобелена? Ничего эти писакки не пропустили, даже позубоскалили по поводу ее имени. В Париже это делали все кому не лень: парни с ее курса, вернее сказать, «мальчишки», все эти сушеные воблы-преподавательницы, а в Вильфранш-де-Руэрге — родители и брат. «Знать бы раньше, назвали бы тебя Нефертити, и место в Лувре обеспечено». «У тебя с Гобеленом много общего — вам обоим не впервой подпирать стену, ему в музее, тебе на дискотеке». Это заявил ее братец-придурак, продавец сотовых телефонов, — что поделаешь, такое

ЗАГАДКА КОРОЛЕВСКОГО ГОБЕЛЕНА

с каждым может случиться. Надо отправить этого невежду в Египетский музей в Берлине посмотреть на Нефертити.

Она повесила куртку на спинку стула. Жуткий кабинет в бежево-коричневых тонах, ее уже тошнит от этой обстановки, хотя она провела тут всего одно утро. Поставила на пустую полку открытку — портрет Шампольона¹ из Лувра. Стать Шампольоном или никем: в детстве она хотела заниматься именно этим — расшифровывать загадки, читать тайные письма, находить решение там, где сдались остальные.

Она молча вышла из кабинета. Теперь пьет кофе в бистро «У барной стойки», единственном приличном заведении, которое ей удалось найти, пока не прошел гипноз от собственного черно-белого изображения. Женщина-сфинкс.

В сувенирном магазинчике, где продаются газеты, ее начинает тошнить — это уже перебор: наклейки, футболки, юмористические открытки, наперстки, пластиковые миски... И повсюду Гобелен. Полный кошмар. Проекция ее собственной невезухи.

Она еще не видела *его*. Пока разглядывает самые популярные сцены: драккары², отплывающие в Англию, предатель Гарольд на троне, решающая битва и наказание изменнику, глаз,

¹ Жан-Франсуа Шампольон (1790–1832), Шампольон Младший — французский ученый, основатель египтологии.

² Драккар — деревянный корабль викингов, длинный и узкий, с высоко поднятыми носом и кормой.

произенный стрелой. Битва при Гастингсе разворачивается на кухонных полотенцах, взятие Мон-Сен-Мишель¹ — на подставках под тарелки: с грохотом скачут всадники в кольчугах и доспехах, полощутся на ветру флаги. Сколько недель можно продержаться в Байё заместителем хранителя Музея Гобелена, простите, Центра Вильгельма Завоевателя, прежде чем придется глянуть воочию на эту проклятую *Telle du Conquest*², как говорят фанатики-медиевисты? Сколько дней можно выдержать, курсируя между сувенирной лавкой, быстро и кабинетом с бежевым ковролином?

Кабинет. Нужно срочно все продезинфицировать. Дебильная лампа, что-то наподобие старой керосиновой, переделанной в электрическую, в тон ковролину абажур, имитирующий пергамент, — ремесленная монастырская халтура, шедевр восьмидесятых. Вызывает агрессию. Пенелопа тут же разделалась с лампой, поразив цель метким броском сумки. Внезапно на пороге возникла Соланж Фюльжанс:

— Жаль, это была единственная относительно старинная вещь на этаже, основание из местного фарфора, стоит целое состояние у наших антикваров, сами увидите. Ну что ж, что-то те-

¹ *Мон-Сен-Мишель* — небольшой скалистый остров близ северо-западного побережья Франции, превращенный в крепость; на протяжении многих лет отражал набеги викингов. Одна из главных достопримечательностей Франции.

² Полотно Завоевания (*ст.-фр.*).

ЗАГАДКА КОРОЛЕВСКОГО ГОБЕЛЕНА

ряешь, а что-то находишь, я суеверная — это значит, что больше вы ничего не разобьете. Вы уже задобрили судьбу, моя девочка.

Какая я тебе «моя девочка», старая карга? Пенелопа не стала собирать осколки, ограничилась тем, что подняла один и положила в карман джинсов — от сглаза. Она-то не сомневалась, что ее появление на работе на несколько дней раньше назначенного будет оценено по достоинству. Она должна была приступить 1 сентября, но нужно время, чтобы найти жилье, обустроиться... А хранительницы музеев обычно все как на подбор местные, их брали на работу до того, как ввели конкурс. Знаниями они не обременены, зато, несменяемые и некомпетентные, десяток лет хранят ключи от запасников, дружат с мэром и каноником, знакомы со всеми на свете и знают все ходы и выходы. Как правило, за всю карьеру они пишут один путеводитель и две-три книги, чем полностью исчерпывают тему. Что нового можно сказать о Гобелене из Байё? Пенелопе хочется разорвать все в клочья. Предупреждал ведь Вандрий, чтобы первую неделю она не ходила на работу в джинсах.

* * *

Должно быть, директриса Управления музеев Франции от души веселилась, назначая Пенелопу на работу в Музей Гобелена. Как и Миттеран в 1981 году, поручая Эдит Крессон сельское хозяйство, а Пансеку — морское министер-

ство¹. Первое место работы выбрать обычно не приходится, так или иначе попадаешь в глубинку. Пенелопа имела неосторожность громко произнести «в провинцию». Директор, она же директриса или госпожа директор (уж не знаю, как правильнее), очень элегантная дама, поправила ее довольно мягким тоном.

— Мадам, — отрезала Пенелопа, — я провела восемнадцать лет своей жизни, свои лучшие годы, в провинции и с тех пор называю вещи своими именами. Теперь я живу в Париже и не хотела бы забираться в глушь.

— А Байё вам придется по душе?

— Нет, спасибо! Музей барона Жерара² с единственной стоящей картиной барона Гро³ «Сафо, бросающаяся в море с Левкадской скалы», прекрасная сцена самоубийства отлично поднимает настроение по утрам. Я, вообще-то, не лесбиянка, Сафо меня совершенно не волнует, так же как и куча щербатого фарфора. Я проехала через Байё, когда готовилась к вступительным экзаменам.

Пенелопа на пару с подружкой Леопольдиной объездила музеи Франции на старой, одол-

¹ *Крессон* — по-французски «кресс-салат». Пансек звучит как «*rap sec*» — «сухая поверхность» (*фр.*).

² *Франсуа Паскаль Симон Жерар* (1770–1837) — французский историк и художник-романтик, придворный портретист Наполеона, а затем Людовика XVIII и Карла X.

³ *Антуан-Жан Гро* (1771–1835) — французский художник, прославившийся изображением побед наполеоновской армии.

ЗАГАДКА КОРОЛЕВСКОГО ГОБЕЛЕНА

женной у отца машине, чередуя молодежные hostels с гостиницами из справочника для путешественников автостопом. Меньше чем за два месяца она законспектировала почти все содержимое французских музеев, и не только главных. На экзамене можно блеснуть, приведя примеры каких-то не известных никому, даже самому экзаменатору, деталей. Именно благодаря этому беспроблемному методу обе они прошли по конкурсу.

А директриса даже бровью не повела:

— В вашем возрасте я была такой же. Тоже начинала в регионе, сортировала рамы в запасниках Музея Мальмезона. Знаете, в нашей профессии нужно все испытать. — В ее голосе появились певучие нотки. — Есть вакансия в Музее Гобелена, это гораздо лучше. Музей с мировым именем. Конечно, он муниципальный, но я не стану возражать, если по причинам, о которых вы скоро узнаете, туда назначат государственного хранителя¹.

— То есть?

— Я хочу, чтобы за Гобеленом приглядывали. В любом случае выбор у вас невелик, но советую пообщаться с главной хранительницей. Она работает там уже три десятка лет, ее зовут Соланж Фюльжанс, она муниципальный

¹ Государственный хранитель музеев подчиняется Министерству культуры Франции, в отличие от муниципального хранителя, который подчиняется местным властям.

хранитель, отнюдь не глупа, через три года ей на пенсию. Если вы подумываете о руководящей должности, то наверняка станете ее преемницей. Для девушки с головой на плечах возглавить Музей Байё... На вашем месте я бы не раздумывала... Увидите, там есть простор для деятельности. Я могла бы послать вас в Лимож заместителем в Музей Адриена Дюбуше¹, уже шесть лет не удается никого туда найти, а ведь это, как вы знаете, один из наших национальных музеев. Но не думаю, чтобы вы особенно любили фарфор...

— Благодарю за заботу, госпожа директор.

* * *

Назад в свою квартиру-студию. Она нашла объявление в Интернете — хорошие фотографии, — подписала контракт прямо по телефону, улица Метриз, самый центр. Виртуальная картинка быстро обернулась реальностью. В глубине красивого дворика, где царит полная тишина, барельеф девятнадцатого века с изображением странной собачьей головы — Пенелопа оказалась в одном из тех старинных особняков, где впору снимать телесериалы «сделано во Франции» по романам Бальзака, вроде «Турского священника» или «Старой девы».

¹ Музей Адриена Дюбуше насчитывает свыше 10 000 экспонатов, среди которых изделия из керамики Древней Греции и Китая.

Что и говорить, декорации не хуже древностей Ле-Мана¹, и этим все сказано.

«Ах, сколько вдохновения в провинции...» Пенелопа ногой толкает дверь, вспоминая Сен-Жон Перса². Легкий свет, идеально неровная брусчатка во дворе, поросшая мхом крыша, сквозь шиферные плитки до полудня просачивается приятный солоновато-йодистый запах, из окна вид на шпили собора.

Она распакует свои диски — танго, кантаты Баха, установит стереосистему, построит искусственные декорации счастливого существования. Три года в жизни женщины — не так уж много. Три года назад, еще студенткой, она старалась избежать замужества, вообще не думала о том, что когда-нибудь получит реальную профессию — для искусствоведа нет других возможностей, кроме конкурса на факультет, где готовят хранителей музея, их и берут всего по семь или восемь человек в год. Большинство идет в археологию, в Генеральную инспекцию, в Охрану памятников, все это ей не подходит — она всегда любила только музеи. Конкурс — вещь, конечно, интересная, но тут дело не в выигрыше. А потом мечта, везение, хорошая дис-

¹ *Ле-Ман* — старинный город на западе Франции, административный центр департамента Сарта.

² *Сен-Жон Перс* (1887–1975) — псевдоним французского поэта и дипломата Алексиса Леже, лауреата Нобелевской премии по литературе 1960 года. Цитируется его эпическая поэма «Анабасис» («Anabase», 1924).

Гётц А.

Г 44 Загадка королевского гобелена : роман / Адриан Гётц ; пер. с фр. М. Таймановой. — СПб. : Азбука, Издательство АЗБУКА, 2026. — 384 с. — (Азбука-бестселлер).

ISBN 978-5-389-30351-5

Пенелопа Брэй, молодая и амбициозная музейная хранительница, приступает к работе в Музее Гобелена из Байё и не рада своей судьбе. Она мечтала работать в Лувре, заниматься египетскими древностями, жить в бурлящем Париже, а вместо этого ей придется скучать в захолустье и изо дня в день любоваться вышитым изображением подвигов Вильгельма Завоевателя, покорившего Англию. Однако скука Пенелопе не грозит. Кто-то пытается убить ее начальницу, директрису музея, директор Лувра поручает Пенелопе секретное задание, и вместе со своим другом, легкомысленным парижским журналистом, и еще одним журналистом, местным, к тому же проникшимся к ней нежными чувствами, Пенелопа начинает охоту за утерянными тремя метрами Гобелена, где изображен финал похода Вильгельма, способный перечеркнуть всю историю английской короны. Какое отношение имеют к этому гибель принцессы Дианы, секретные переговоры английского короля Эдуарда VIII, некогда отрекшегося от престола, приказ генерала фон Хольтица вывезти Гобелен в Германию на исходе оккупации Парижа в 1944 году? Самое непосредственное, и Пенелопе предстоит разгадывать эти загадки, а также множество других — порой с опасностью для здоровья.

Адриан Гётц — известный французский историк искусства, преподаватель Сорбонны, член Академии изящных искусств, директор библиотеки Мармоттан при Академии и блестящий писатель. «Загадка королевского гобелена» — первый роман о приключениях музейной хранительницы Пенелопы Брэй, за который Гётц получил престижную детективную премию «Арсен Люпен» (2007). Здесь древняя история всегда рядом, неизменно скрывает тайны, которые могут до неузнаваемости переменить привычную современность целого континента, и временами всерьез угрожает жизни.

Впервые на русском!

УДК 821.133.1
ББК 84(4Фра)-44

АДРИАН ГЁТЦ
ЗАГАДКА КОРОЛЕВСКОГО
ГОБЕЛЕНА

Ответственный редактор Анастасия Грызунова
Редактор Галина Соловьева
Художественный редактор Егор Саламашенко
Технический редактор Мария Антипова
Компьютерная верстка Елены Долгиной
Корректоры Гузель Зайдуллина, Татьяна Бородулина

Подписано в печать / Баспаға қол қойылды 20.01.2026.
Формат издания 84 × 96 1/32. Печать офсетная. Тираж 4000 экз.
Усл. печ. л. 17,88. Заказ №

Изготовитель:	Өндіруші:
ООО «Издательство АЗБУКА» —	«АЗБУКА Баспасы» ЖШҚ —
обладатель товарного знака АЗБУКА®,	АЗБУКА® тауар белгісінің иесі,
115093, Москва, вн. тер. г.	115093, Мәскеу, қ. іш. аум.
муниципальный округ Даниловский,	Даниловский муниципалдық округі,
пер. Партийный, д. 1, к. 25	Партийный т.ш., 1-үй, к. 25
Тел. (495) 933-76-01	Тел. (495) 933-76-01
Факс (495) 933-76-19	Факс (495) 933-76-19
E-mail: sales@atticus-group.ru	E-mail: sales@atticus-group.ru
Филиал ООО «Издательство АЗБУКА»	Санкт-Петербург қ.
в г. Санкт-Петербурге,	«АЗБУКА Баспасы» ЖШҚ филиалы,
191024, Санкт-Петербург,	191024, Санкт-Петербург,
Херсонская ул., д. 12–14, лит. А	Херсон көшесі, 12–14 үй, лит. А
Тел. (812) 327-04-55	Тел. (812) 327-04-55
E-mail: trade@azbooka.spb.ru	E-mail: trade@azbooka.spb.ru
www.azbooka.ru	www.azbooka.ru
Отпечатано в России.	Ресейде басып шығарылған.

Техникалық реттеу туралы РФ заңнамасына сай басылымның сәйкестігін
растау туралы мәліметтерді мына адрес бойынша алуға болады:
<https://certification.atticus-group.ru/>

Знак информационной продукции
(Федеральный закон № 436-ФЗ от 29.12.2010 г.)
Ақпараттық өнім белгісі
(29.12.2010 ж. № 436-ФЗ федералдық заң)

16+

Отпечатано в соответствии с предоставленными материалами
в ООО «ИПК Парето-Принт».
170546, Тверская область, Промышленная зона Боровлево-1,
комплекс № 3А. www.pareto-print.ru



Y-ABA-39513-01-R